MONICA BARBOSA ECKMAN

545 Hand Ave.

Lancaster, PA 17602

Phone: (717) 393-4424

Email: Etranslations@comcast.net

QUALIFICATIONS

Due to the growing demand of Portuguese in the global arena, having the language as my native tongue coupled with my extensive knowledge of terminology in various areas of expertise, makes me a valuable asset to your organization.

I am fluent in English with nine years of classroom and self-study, and a total of fifteen years residing in the United States.

EDUCATION

1987 High School Diploma, Erasto Gaertner Mennonite H. S. (Brazil)

1990 English Diploma, Inter Language School (Brazil)

2009 June – present OneHourTranslation.com and Babylon Professional Translation Services online human translation services. I am a part of a worldwide community of more than 8.000 professional certified translators, providing clients with fast, high quality, affordable translations.

Companies I have translated for: Babylon, Twitter, Ebay, El Ai Airlines, EnPro, etc

2002 – present Dunamis Connections ([www.dunamisconnections.org](http://www.dunamisconnections.org)) Strasburg, PA

Dunamis is a non-profit organization involved in international relief work and Christian ministry. I regularly translate their e-mail newsletter and am responsible for the translation of the text in the Portuguese version of their website. I also translate their conference materials and literature.

2007 April- present Language Line Services Monterey, CA I am an All Call Portuguese Over-the-phone interpreter. I interpret for all the industries currently serviced by the company.

2001 June-2002 Language Line Services Monterey, CA USA I interpreted for LLS as an OPI (OVER-THE-­PHONE-INTERPRETER), covering various areas of expertise such as financial, health, technical, insurance, INS, etc.

2001 January - June Network Omni Multilingual Communications Thousand Oaks, CA USA

I subcontracted for this company as an OPI, assisting in various customer service calls.

2001 LSA- Language Services Associates, Inc. Willow Grove, PA

Over-the-phone-interpretation, assisting with immigration court proceedings.

1998 The Crosby Agency Columbia, SC

Freelance translation project of four pump manuals for IMO Pumps.

1993-1995 Youth With a Mission (YWAM) Tyler, TX /Belo Horizonte ,Brazil During this time I was called on to perform various translation and interpretation tasks, such as; the translation of pamphlets, books, brochures, health insurance policies, manuals, etc., and classroom lectures in a bilingual school.

I also worked as an interpreter for a drama team of which I was a part, while traveling throughout the U.S. performing & hosting drama workshops.

1991-1993

Bilingual Secretary, Orthodontics Clinic Curitiba, Brazil My responsibilities were to perform basic clerical work, setting appointments, as well as dealing with English-speaking patients (businessmen), data entry, some dentistry material translation, fax composition and assistance in international phone calls.

1989-1990 International Travel Agent, Transoceânica Passagens e Turismo Ltd., Curitiba, Brazil

My bilingual responsibilities included booking tours, flights, reserving cars for foreign tourists and contacting hotels and services overseas. I also worked as an on-site interpreter, escorting tourists to the bank and to local airline offices, to assist them with their transactions and ticketing issues not handled by our agency.

Since 2002, I have done various volunteer translation jobs for non-profit organizations while taking some time off to become a mother. I am currently employed with Language Line Services, from Monterey, California as an over-the-phone-interpreter, and am available for translation projects.

My experience as an interpreter has provided me with an extensive knowledge of terminology in the following areas:

Government

Insurance

Financial

Hospitality

Transportation

Utilities

Industry & Technology

Healthcare

Religion

Telecommunications

CAT Tools: Wordfast/ Wordfast Pro

Software: MS Office 2007, MS Works